

FR

Tenons en fibres de verre pour la reconstitution des dents qui ont subi un traitement endodontique.

COMPOSITION (% POIDS) :

Fibres de verre 80%. Résine époxyde 20%.

INDICATIONS :

Reconstruction prothétique d'une dent suite à un traitement radiculaire.

PROPRIÉTÉS :

Esthétique. Diminut le risque de fracture radiculaire : la forme conique des tenons Itena et son module d'élasticité, proche de celui de la dentine, répartissent les contraintes de mastication uniformément sur toute la racine, réduisant l'apparition de fractures radiculaires. Conserve la structure des dents. Rétention mécanique et chimique élevée. Polyvalence : les tenons ITENA peuvent être utilisés pour les canaux radiculaires étroits, moyens et larges. Radio-opacité élevée. Pas de corrosion. Gain de temps et réduction des coûts. Retrait facile après scellement : la disposition longitudinale des fibres favorise le retrait des tenons. La résistance à la flexion des tenons ITENA est de 857 MPa, conformément à la norme ISO 10477.

AVERTISSEMENT :

Utiliser une digue pour le traitement. Il est impératif de garder une épaisseur suffisante de paroi (au minimum 1 mm) pour éviter toute perforation ou fragilisation, et de laisser au moins 4 à 5 mm de gutta-percha intacte pour protéger le casus pulpari. Un retrait excessif de gutta-percha peut conduire à des échecs endodontiques. Les tenons sont à usage unique. Leur réutilisation éventuelle peut être à l'origine de risque infectieux et/ou de contamination croisée. Ce produit s'adresse à des professionnels ayant reçu une formation adaptée. En cas de doute sur l'utilisation du produit, contacter votre distributeur ou le fabricant. Ne pas stériliser les tenons en fibres de verre. Attention : le coffret n'est pas stérilisable.

CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS INDESIRABLES :

Ne pas utiliser sur des patients présentant un risque parafonctionnel (bruxomanie chronique, ...).

MODE D'EMPLOI :

Préparation du canal radiculaire :

- Choisissez le tonon selon le diamètre et la profondeur du canal radiculaire. Le choix de la taille adaptée relève de la responsabilité du praticien.
- Retirer partiellement le matériau d'obturation. Un remplissage de gutta-percha de 3 à 5 mm doit être laissé intact pour éviter une contamination bactérienne (image 2).
- Préparer le canal radiculaire avec le foret correspondant au tenon Itena choisi (image 3). Les forets doivent être remplacés toutes les 40 à 60 utilisations.
- Faire une radiographie périapicale pour vérifier la préparation et le traitement canalair. Un retrait excessif de gutta-percha peut conduire à des échecs endodontiques.

Préparation du tenon Itena pour le scellement :

- Vérifier l'insertion et la position dans le canal radiculaire (image 4).
- Ajuster la longueur du tenon (les tenons ITENA doivent être coupés avec un disque diamanté à haute vitesse sous irrigation d'eau (image 5)).
- Nettoyer les tenons Itena avec de l'alcool puis les sécher à l'air.
- Appliquer un agent silane (Silan-It - ITENA) puis laisser le sécher.
- Appliquer une couche de l'adhésif (choisi, suivant les instructions du fabricant (image 6)).

CLASSIFICATION DES ADHÉSIFS			
AVEC MORDANÇAGE		AUTO-MORDANÇANT	
Trois étapes	Deux étapes	Une étape	Deux étapes
Phosphorique	Acide phosphorique	Acide + Primer	Acide + Primer
Primer	Primer + Adhésif	Primer + Adhésif	Adhésif

Scellement :

La réaction de polymérisation des adhésifs doit être chimique (autopolymérisation) ou dual (autopolymérisation et photopolymérisation). La réussite du scellement du tonon dépend surtout du choix de l'adhésif.

- Isoler la zone, laver le canal radiculaire avec un spray aéro/a et sécher.
- Mordançer le canal radiculaire avec de l'acide phosphorique à 37% (si vous utilisez un adhésif classique).
- Rincer le canal radiculaire et le sécher à l'air et avec des pointes de papier absorbantes.
- Appliquer l'adhésif choisi, selon les instructions, dans le canal radiculaire et sur le tonon.
- Mélanger un composite de reconstitution autopolymérisant ou dual (Dentocore - ITENA) et remplir le canal radiculaire.
- Insérer le tenon dans le canal, retirer l'excès de ciment et attendre qu'il polymérise. Si le ciment résine est dual, le photopolymériser (image 7).

Fabrication du moignon (partie coronaire) :

- Réaliser le moignon avec la même résine composite de reconstitution pour moignons (Dentocore - ITENA).
- Reconstituer la partie coronaire (image 8).

Avant d'effectuer la restauration provisoire, isoler le moignon avec de la vaseline.

Dépose éventuelle du tonon après scellement (en cas de nécessité) :

- Couper le tenon au niveau de l'entrée du canal radiculaire avec un disque diamanté à haute vitesse sous irrigation d'eau.
- Réaliser une encoche en haut du tonon avec une fraise ronde à basse vitesse.
- Placer un foret Largo sur l'encoche puis, en travaillant à basse vitesse, le tenon se désintégrera et pourra être déposé.

EN

Glass fiber posts for the reconstruction of endodontically treated teeth.

COMPOSITION (% weight):

Fibra de vidrio 80%. Epoxi harz 20%.

INDICATIONS:

Prosthetic reconstruction of a tooth following root treatment.

PROPERTIES:

Aesthetics. Reduces the risk of root fracture: the conical shape of Itena posts and its modulus of elasticity, similar to that of dentine, distribute the stresses of mastication evenly along the root, decreasing the occurrence of root fractures. Preserves tooth structure. High mechanical and chemical retentivity. Versatility. Itena posts can be used in narrow, medium and wide root canals. H high radiopacity. No corrosion. Saves time and decreases costs. Easy to remove after cementation: the longitudinal arrangement of the fibres favours post removal. The flexural strength of ITENA posts is 857 MPa, according to ISO Standard 10477.

WARNING :

Use of the dental dam is obligatory. It is essential to retain a sufficient thickness of wall (at least 1 mm) to avoid any perforation or weakening and leave at least 4 to 5 mm of gutta-percha intact to protect the apical seal. Excessive removal of gutta-percha may lead to endodontic failures. The posts are intended for single use. There re-use may give rise to infection.

And/or cross-contamination. This product is intended for use by dental clinicians who have received suitable training. If you have any doubts about using this product, consult your local supplier or the manufacturer. Do not sterilize - be glass should. Caution: the box is not sterilisable.

CONTRA-INDICATION AND SIDE EFFECTS:

Do not use on patients with abnormal functional habits (chronic bruxomania, ...).

DIRECTIONS FOR USE:

Root canal preparation:

- Select the correct post according to the diameter and depth of root canal. The choice of the size is ultimately up to the practitioner.
- Remove part of the root canal filling with pre-warmed instruments to the predetermined depth. 3- 5 mm of gutta-percha filling should be left intact to prevent bacterial contamination (fig 2).
- Prepare the root canal with the appropriate matching drill for the selected ITENA post (fig 3). Drills must be replaced every 40 to 60 uses.
- Take a periapical radiograph to check the root canal preparation and filling. Excessive gutta-percha removal of gutta-percha may lead to endodontic failures.

Preparation of Itena post for cementation:

- Check insertion and position of the post in root canal (fig 4).
- Adjust the length of the post (Itena posts should only be cut with diamond burs at high speed under a flow of water). (fig 5)
- Clean Itena posts with alcohol and air-dry.
- Apply a silane agent (Silan-It - ITENA) and let it dry.
- Apply a layer of the selected adhesive according to its instructions (fig 6).

CLASSIFICATION OF ADHESIVES			
CONVENTIONAL		SELF-ETCHING	
Three-step	Two-step	One-step	Two-step
Phosphoric acid	Phosphoric acid	Acid + Primer	Acid + Primer
Primer	Primer + Adhesive	Primer + Adhesive	Adhesive

Cementation:

The polymerisation reaction of adhesives must be chemical (self-cured) or dual (self- and light-cured). Successful post cementation is highly dependent on adhesive selection.

- Isolate the area, wash the root canal with air/water spray and dry.
- Etch the root canal for 15 seconds with 37% phosphoric acid (if you are using a conventional adhesive).
- Wash the root canal and dry with air and absorbent paper points.
- Apply the selected adhesive, according to its instructions, into the root canal and onto the post.
- Mix chemically self-cured or dual-cured restorative composite resin (Dentocore - Itena) and fill the root canal.
- Insert the post in the canal, remove the excess cement and pause to allow polymerisation. If the resin is dual-cured, photopolymerize (image 7).

Building the core (coronal part):

- Build the core with a restorative composite resin (Dentocore - ITENA).
- Reproduce the coronal portion (fig 8).

Prior to making the temporary restoration, isolate the core with petroleum jelly.

Technique for the eventual removal of post (in case of necessity):

- Cut the post at the level of root canal entrance with a diamond disc at high-speed under a flow of water.
- Make a notch in the top of the post with a round bur at low spe.
- Place Largo drill running at a low speed onto the notch and the post will disintegrate and be displaced.

ES

Postes en fibra de vidrio para la reconstrucción de dientes tratados endodónticamente.

COMPOSICIÓN (% EN PESO):

Fibra de vidrio 80%. Resina epoxi 20%.

INDICACIONES:

Reconstrucción protésica de un diente in seguito a tratamiento radicolare.

PROPIEDADES:

Estética. Bajo riesgo de fractura radicular: la forma cónica de los postes Itena y su módulo de elasticidad, similar a quello della dentina, distribuisce lo sforzo di masticazione uniformemente su tutta la radice, diminuendo la possibilità di fratture della radice. Mantiene la struttura della struttura dental. Alta retención mecánica y química. Polivalencia: los postes Itena pueden ser utilizados en canales estrechos, medianos y amplios. Alta radiopacidad. Ausencia de corrosión. Ahorro de tiempo y coste. Facilidad de extracción después de la cementación: la disposición de las fibras favorece la extracción de los postes. La resistencia a la flexibilidad de los postes ITENA es de 857 MPa, de acuerdo con la Norma ISO 10477.

RECOMENDACIONES:

Utilizar siempre el dique de goma. Es imperativo mantener un espesor suficiente de pared (como mínimo 1 mm) para evitar cualquier perforación o debilitación, y dejar por lo menos 4 a 5 mm de gutta-percha intacta para sellado apical. La extracción excesiva de gutta-percha puede llevar a un fracaso endodóntico. Los postes son para uso uno. Su eventual reutilización puede causar riesgos infecciosos y/o contaminaciones cruzadas. Este producto está destinado a profesionales que han recibido una formación adecuada. En caso de duda sobre el uso del producto, consulte a su distribuidor local o al fabricante. No esterilizar los pernos de fibra de vidrio. Cuidado: el cofre no es esterilizable.

CONTRA-INDICACIONES Y EFECTOS NO DESEADOS:

No utilizar en pacientes que presentan un riesgo de parafunciones (bruxismo crónico, ...).

TÉCNICA DE USO:

Preparación del canal radicular:

- Selección el poste de acuerdo al diámetro y la profundidad del canal. La elección del tamaño adaptado está bajo la responsabilidad del dentista.
- Remueve parte de la obturación del canal. Deje por lo menos 3 a 5 mm de obturación para evitar la contaminación bacteriana (fig 2).
- Prepare el canal con el taladro correspondiente al poste Itena seleccionado (fig 3). Los taladros deben ser reemplazados cada 40 a 60 utilizations.
- Haga una radiografía periapical para verificar la preparación del canal y la condición de la obturación. La extracción excesiva de gutta-percha puede llevar a un fracaso endodóntico.

Preparación del poste Itena para la cementación:

- Sitúe el poste en el conducto para verificar su adaptación y la completa inserción en la raíz preparada (fig 4).
- Ajuste el comprimento do poste (los postes Itena deben cortarse sólo con fresas diamantadas con alta rotación bajo irrigación con agua (foto 5)).
- Limpie el poste con alcohol y séquelo.
- Aplique una capa de silano (Silan-It - ITENA) y deje secar.
- Aplique el adhesivo siguiendo las instrucciones del fabricante (fig 6).

CLASSIFICAZIONE DEI ADHESIVI			
CONVENZIONALI		AUTOGRABADORES	
Tres pasos	Dos pasos	Paso único	Dos pasos
Ácido fosfórico	Ácido fosfórico	Acido + Primer	Acido + Primer
Primer	Primer + Adhesivo	Primer + Adhesivo	Adhesivo

Cementazione:

La reazione di polimerizzazione degli adesivi deve essere chimica (autopolimerizzante) o duplice (autofotopolimerizzante). Il successo della cementazione del pemo dipende fortemente dalla scelta dell'adesivo.

- Isolare l'area, lavare il canale radicolare con spruzzo d'aria o d'acqua e asciugare.
- Mordanzare il canale radicolare per 15 secondi con acido fosforico 37% se si usano adesivi normali.
- Lavare il canale radicolare e asciugare con aria e puntatore di carta assorbente.
- Applicare l'adesivo scelto, seguendo le sue istruzioni, nel canale radicolare e sul pemo.
- Mescolare un composito di ricostruzione autopolimerizzante o dual (Dentocore - ITENA) e riempire il canale radicolare.
- Insere il pemo nel canale, eliminare l'eccesso di cemento e aspettare la sua polimerizzazione.

Se il cemento è a doppia polimerizzazione, passare alla fase di fotopolimerizzazione (foto 7).

Costruzione del moncone (parte coronaria) :

- Costruire il moncone con una resina composita restaurativa per moncone (Dentocore - ITENA).
- Riprodurre la parte coronale (foto 8).

Prima di fare il restauro temporaneo, isolare il moncone con vaselina.

Eventuale rimozione del pemo dopo la cementazione (in caso di necessità):

- Tagliare il pemo all'altezza dell'ingresso del canale radicolare con un d isco diamantato ad alta velocità con irrigazione di acqua.
- Fare una tacca in cima al pemo con una fresa rotonda a bassa velocità.
- Collocare una punta Largo sulla tacca e, lavorando a bassa velocità, il pemo si disintegrerà e potrà essere rimosso.

IT

Perni in fibra di vetro per la ricostituzione di denti trattati endodonticamente.

COMPOSICIÓN (% WEIGHT):

Fibra de vidro 80%. Epoxiharz 20%.

INDICAZIONI:

Ricostruzione protésica di un dente in seguito a trattamento radicolare.

PROPRIETÀ:

Estetica. Minore rischio di frattura della radice: la forma conica dei perni ITENA e il loro modulo di elasticità, simile a quello della dentina, distribuisce lo sforzo di masticazione uniformemente su tutta la radice, diminuendo la possibilità di fratture della radice. Mantiene la struttura del dente. Forte tenuta meccanica e chimica. Versatilità: i perni Itena possono essere utilizzati in canali radicolari stretti, medi e larghi. Alta radiopacità. Nessuna corrosione. Risparmio di tempi e di costi. Facile da rimuovere dopo la cementazione: la disposizione longitudinale delle fibre favorisce la rimozione successiva. La forza flessurale dei perni ITENA è pari a 857 Mpa, in conformità alla norma ISO 10477.

AVVERTENZE:

L'uso della diga è obbligatorio. Tassativamente mantenere uno spessore della parete sufficiente (almeno 1 mm), in modo da evitare che si possa perforare o che resulti troppo fragile, e lasciare almeno 4 o 5 mm di gutta-percha intatta per proteggere il sigillo apicale. Un'eccessiva rimozione del gutta-percap può provocare disturbi endodontici. I perni sono monouso. Riutilizzarli può essere causa di infezioni e/o di contaminazione incrociata. Questo prodotto si rivolge a professionisti che hanno ricevuto una formazione adeguata. In caso di dubbio sull'utilizzo del prodotto, consultare il vostro distributore locale o il fabbricante. Non sterilizzare borchie in fibra di vetro. Cuidado: el cofre no es esterilizable.

CONTRA-INDICAZIONI ED EFFETTI INDESIDERATI:

Non utilizzare en pazienti que presentan un riesgo de parafunciones (bruxomania cronica, ...).

ISTRUZIONI PER L'USO:

Preparazione del canale radicolare:

- Selezione il pino de acordo com o diâmetro e a profundidade do canal. A escolha do tamanho fica a critério do dentista.
- Remova parte de obturação do canal. Deixe no mínimo 3 a 5 mm de obturação para evitar a contaminação bacteriana (fig 2).
- Prepare o canal com a broca correspondente ao pino Itena selecionado (fig 3). As brocas devem ser substituídas a cada 40 a 60 utilizações.
- Faça uma radiografia periapical para verificar a preparação do canal e a condição da obturação. A remoção excessiva de gutta-percha pode levar a um insucesso endodôntico.

Preparação do pino ITENA para a cimentação:

- Posicione o pino no canal para verificar sua adaptação e completa inserção na raiz preparada (fig 4).
- Ajuste o comprimento do pino (o pino ITENA deve ser cortado apenas com brocas diamantadas em alta rotação sob irrigação com água (foto 5)).
- Limpe o pino com álcool e seque.
- Aplique uma camada de silano (Silan-It - ITENA) e deixe secar.
- Aplique o adesivo de acordo com as instruções do fabricante (fig 6).

CLASSIFICAZIONE DEGLI ADESIVI			
Avec mordançage		Auto-mordançant	
Trois étapes	Deux étapes	Une étape	Deux étapes
Acide phosphorique	Acide phosphorique	Acide + Primer	Acide + Primer
Primer	Primer + Adhésif	Primer + Adhésif	Adhésif

Cementazione:

La reazione di polimerizzazione degli adesivi deve essere chimica (autopolimerizzante) o duplice (autofotopolimerizzante). Il successo della cementazione del pemo dipende fortemente dalla scelta dell'adesivo.

- Isolare l'area, lavare il canale radicolare con spruzzo d'aria o d'acqua e asciugare.
- Mordanzare il canale radicolare per 15 secondi con acido fosforico 37% se si usano adesivi normali.
- Lavare il canale radicolare e asciugare con aria e puntatore di carta assorbente.
- Applicare l'adesivo scelto, seguendo le sue istruzioni, nel canale radicolare e sul pemo.
- Mescolare un composito di ricostruzione autopolimerizzante o dual (Dentocore - ITENA) e riempire il canale radicolare.
- Insere il pemo nel canale, eliminare l'eccesso di cemento e aspettare la sua polimerizzazione.

Se il cemento è a doppia polimerizzazione, passare alla fase di fotopolimerizzazione (foto 7).

Costruzione del moncone (parte coronaria) :

- Costruire il moncone con una resina composita restaurativa per moncone (Dentocore - ITENA).
- Riprodurre la parte coronale (foto 8).

Prima di fare il restauro temporaneo, isolare il moncone con vaselina.

Eventuale rimozione del pemo dopo la cementazione (in caso di necessità):

- Tagliare il pemo all'altezza dell'ingresso del canale radicolare con un d isco diamantato ad alta velocità con irrigazione di acqua.
- Fare una tacca in cima al pemo con una fresa rotonda a bassa velocità.
- Collocare una punta Largo sulla tacca e, lavorando a bassa velocità, il pemo si disintegrerà e potrà essere rimosso.

PT

Pinos em fibra de vidro para a reconstrução de dentes tratados endodônticamente.

COMPOSIÇÃO (% EM PESO):

Fibra de vidro 80%. Epoxiharz 20%.

INDICAÇÕES:

Reconstrução protésica de um dente após um tratamento radicolare.

PROPRIEDADES:

Estética. Baixo risco de fratura radicular: o formato cônico dos pinos ITENA e o seu módulo de elasticidade, semelhante ao da dentina, diminuem a propagação e a intensidade de cargas sobre a raiz, o que diminui a possibilidade de fraturas radiculares. Menor desgaste da estrutura dental. Alta retentividade mecânica e química. Versatilidade: os pinos Itena podem ser utilizados em canais estreitos, médios e amplos. A Ita radiopacidade. Ausência de corrosão. Economia de tempo e de custos. Facilidade de remoção após a cimentação: a disposição longitudinal das fibras favorece a remoção dos pinos. A resistência flexural dos pinos ITENA é de 857 Mpa, de acordo com a Norma ISO 10477.

PRECAUÇÕES:

A utilização do dique é obrigatória. É imperativo conservar uma espessura suficiente da parede (mínimo de 1 mm) para evitar qualquer perfuração ou fragilização. Deixar, no mínimo, 4 a 5 mm de gutta-percha intacta para proteger o selamento apical. A remoção excessiva de gutta-percha pode levar a um insucesso endodôntico. Os pinos são de uso único. A sua reutilização pode causar infecção ou contaminação cruzada. Este produto dirige-se aos profissionais que receberem uma formação adaptada. Em caso de dúvida sobre a utilização do produto, consulte o seu distribuidor local ou o fabricante. Não esterilizar vigas de fibra de vidro. Atenção: o estajo não é esterilizável.

CONTRA-INDICAÇÕES E EFEITOS NÃO DESEJADOS:

Não utilizar em pacientes que tenham um risco parafuncional (bruxismo crônico, ...).

MODO DE UTILIZAÇÃO:

Preparação do canal radicular:

- Seleção o pino de acordo com o diâmetro e a profundidade do canal. A escolha do tamanho fica a critério do dentista.
- Remova parte da obturação do canal. Deixe no mínimo 3 a 5 mm de obturação para evitar uma contaminação bacteriana (fig 2).
- Prepare o canal com a broca correspondente ao pino Itena selecionado (fig 3). As brocas devem ser substituídas a cada 40 a 60 utilizações.
- Faça uma radiografia periapical para verificar a preparação do canal e a condição da obturação. A remoção excessiva de gutta-percha pode levar a um insucesso endodôntico.

Preparação do pino ITENA para a cimentação:

- Posicione o pino no canal para verificar sua adaptação e completa inserção na raiz preparada (fig 4).
- Ajuste o comprimento do pino (o pino ITENA deve ser cortado apenas com brocas diamantadas em alta rotação sob irrigação com água (foto 5)).
- Limpe o pino com álcool e seque.
- Aplique uma camada de silano (Silan-It - ITENA) e deixe secar.
- Aplique o adesivo de acordo com as instruções do fabricante (fig 6).

CLASSIFICAÇÃO DOS ADESIVOS			
CONVENÇIONAIS		AUTOCONDICIONANTES	
Três passos	Dois passos	Passo único	Dois passos
Ácido fosfórico	Ácido fosfórico	Ácido + Primer	Ácido + Primer
Primer	Primer + Adhésivo	Primer + Adhésivo	Adhésivo

Cementação:

O modo de polimerização dos adesivos deve ser obrigatoriamente químico ou dual. O sucesso na cimentação dos pinos depende da correta seleção do adesivo.

- IFaça o isolamento da área, lave o canal com jatos de água e seque-o.
- Condicione o canal com ácido fosfórico 37%.
- Ajuste o comprimento do pino (o pino ITENA deve ser cortado apenas com brocas diamantadas em alta rotação sob irrigação com ar e com pontas de papel absorvente).
- Aplique no canal e no pino o adesivo selecionado, de acordo com as instruções do fabricante.
- Espalhe um composito para restaurações ativado quimicamente ou dual (Dentocore - ITENA) e preencha o canal.
- Insere o pemo nel canal, remova os excessos de cimento e aguarde a sua polimerização.

Caso o cimento seja duplamente ativado (dual), fotopolimerize-o (fig 7).

Construção do coto (parte coronária) a) :

- Constua a coto coronária do coto com a resina composita de reconstituição (Dentocore - ITENA).
- Reconstua a parte coronaria (fig 8).

Para confeccionar a restauração provisória, isole o coto com vaselina.

Retirar o pino :

- Corte o pino, ao nível da entrada do canal, com uma broca de diamante em alta rotação sob irrigação com água.
- Faça um corte sobre a parte coronária do pino com uma broca esférica em baixa rotação.
- Coloque uma ponta Largo sobre a broca de Largo com um diâmetro ligeiramente inferior ao do pino para desgastá-lo e removê-lo.

DE

Glasfaserstift für die Rekonstruktion von endodontisch behandelnden Zähnen.

ZUSAMMENSETZUNG (GEWICHT IN %):

Fibra de vidro 80%. Epoxiharz 20%.

INDIKATIONEN:

